



**Protocollo in intestazione**

Treviso, 27/11/2023

**Registro dei contratti n. 18/2023**

Spett.le Società  
COMUNICA COOP. SOCIALE ONLUS  
All'albo  
Agli atti

**CONTRATTO**

**OGGETTO: Intervento di Mediatori Linguistici per Docenti, Genitori e Alunni stranieri, scuola primaria e secondaria di 1° grado.**

**CIG: ZF83D89C0F**  
**COD. UNIVOCO: UFP737**

**TRA**

**L'Istituto Comprensivo n. 3 G. G. Felissent**, C.F.: 94136060269 - Via San Zeno 41- 31100 Treviso (TV) rappresentato legalmente dalla Dirigente Scolastica pro-tempore Prof.ssa Francesca Magnano, domiciliata per la sua carica presso l'Istituto Comprensivo n.3 Felissent Treviso

**E**

**La Società COMUNICA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS** - C.F. 03715800268, con sede a Villorba (TV) Via L. Galvani n. 21/3, rappresentata dal legale rappresentante dott. Marconi Matteo, nato a xxxxx (xx) il xxxxx – CF: xxxxxxxx nel seguito denominata Contraente, se congiuntamente indicate denominate "le parti".

**Premesse**

- VISTO il Piano triennale dell'offerta formativa dell'Istituto (PTOF) per gli anni scolastici 2022/2025;
- VISTO il DPR 275/99, concernente norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche;
- VISTO il D. Lgs n. 165/2001 sulla possibilità per le pubbliche amministrazioni di conferire incarichi per esigenze che non possono essere soddisfatte dal personale in servizio;
- VISTO l'art. 43 del decreto Interministeriale n. 129/2018, che consente all'istituzione scolastica la stipula di contratti di prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti, per l'arricchimento dell'offerta formativa e la realizzazione di specifici programmi di ricerca e sperimentazione;
- VISTA la Delibera n. 92 del 14/12/2023 del Consiglio d'Istituto di approvazione del Programma Annuale 2023;
- VISTO il Collegio dei Docenti del 26/10/2023 di approvazione dei Progetti di Istituto;
- VISTA la presenza in questo Istituto Comprensivo di Alunni di nazionalità Araba, Cinese, Kossovara;
- CONSIDERATO che gli Alunni sopra citati e i loro Genitori presentano difficoltà a parlare e capire la lingua italiana;
- RITENUTO utile la presenza di Mediatori Linguistici per il supporto alla didattica curricolare e per favorire lo scambio di comunicazioni tra Docenti, Alunni stranieri e loro Genitori;
- VERIFICATA l'offerta della Società COMUNICA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS di Villorba (TV), nostro protocollo n. 14347/IV.2 del 21/11/2023;
- ATTESO che i curriculum vitae dei Mediatori Linguistici soddisfano i requisiti richiesti;





**Si conviene e si stipula quanto segue:**

**Art. 1 – Oggetto dell’incarico**

L'Istituto affida al Contraente l'incarico del servizio “**Intervento Mediatori Linguistici**” rivolto ai Docenti, agli Alunni stranieri e ai loro Genitori, di questo Istituto Comprensivo al fine di favorire un supporto alla didattica curricolare e lo scambio di comunicazioni.

**Art. 2 – Durata dell'incarico e compenso**

L'incarico comprende **n. 45 ore totali di mediazione linguistica per le lingue straniere Arabo, Cinese e Kossovoro**, da svolgersi in modalità on line, **dal mese di dicembre 2023 e fino al termine delle lezioni 07/06/2023**. In caso di interventi necessariamente in presenza, sarà garantita l’attività per un minimo di 3 ore nella mezza giornata.

Per la prestazione del servizio, le parti convengono un compenso totale di **Euro 1.063,13 (millesessantatre/13) comprensivo di tutti gli oneri di legge, anche fiscali e previdenziali, e di ogni altra spesa correlata all'incarico**.

Il compenso verrà erogato direttamente alla Società **COMUNICA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS** a fronte dell'effettiva prestazione del servizio e dell'emissione di apposita fattura elettronica.

Il pagamento verrà effettuato entro trenta giorni dalla ricezione della fattura.

Eventuali ritardi di pagamento saranno tempestivamente comunicati e non daranno origine a oneri per l'Istituto.

**Art. 3 – Mancata prestazione del servizio**

Per mancata prestazione, il contratto si intende risolto. Parimenti si intende risolto di diritto qualora l'Istituzione Scolastica accerti che la prestazione venga effettuata con imperizia o negligenza.

Il rapporto di collaborazione può essere risolto da ciascuna delle parti prima dell'avvio dell'esecuzione dell'incarico, mediante comunicazione raccomandata. Nel caso il recesso sia del committente, verrà liquidato il lavoro fino ad allora svolto, calcolato in proporzione sull'importo complessivo.

Gli appuntamenti prefissati potranno essere disdetti da parte dell'Istituto per comprovate cause entro i tre giorni precedenti alla data dell'appuntamento.

Nel caso di appuntamenti prefissati e non partecipati per i quali non sia stata comunicata disdetta entro i termini stabiliti, verranno comunque liquidati alla Società.

**Art. 4 – Trattamento previdenziale, assistenziale ed assicurativo**

Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale ed assistenziale. L'Istituto provvederà alla copertura assicurativa contro infortuni e/o danni derivanti da responsabilità civile occorsi e/o causati durante la prestazione.

**Art. 5 – Qualificazione giuridica**

Le parti convengono reciprocamente che con tale contratto non si è voluto instaurare un rapporto di lavoro dipendente, ma soltanto un accordo per una collaborazione nel quadro di una prestazione d'opera intellettuale occasionale.

**Art. 6 – Privacy e segreto professionale**

**Clausola contrattuale associazioni (scacchi, sport, musica, teatro, ecc.)**

L'Istituto Comprensivo n.3 “G.G. Felissent” tutela la riservatezza e garantisce che il trattamento dei dati è conforme a quanto previsto dalla normativa sulla privacy ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (General Data Protection Regulation) e della normativa nazionale vigente, secondo quanto indicato nell’informativa reperibile sul sito istituzionale ( [www.ic3felissent.edu.it](http://www.ic3felissent.edu.it) ) sezione **PRIVACY - Informativa relativa alla tutela del trattamento dei dati personali fornitori** oppure al seguente link:

<https://nuvola.madisoft.it/bacheca-digitale/3133/documento/TVIC87200N>

Il consulente/l'associazione dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che nessun dato personale (come descritti dagli artt. 4, 4.1, 4.13, 4.14, 4.15, 9 e 10 del GDPR 2016/679), acquisito durante il periodo di collaborazione, sarà sottoposto a trattamento, né tantomeno ceduto, comunicato o diffuso, fatta eccezione per i soli dati necessari all’esecuzione del contratto ed alla conseguente gestione





ISTITUTO COMPRENSIVO N. 3 FELISSENT – Via San Zeno, 41 – 31100 – Treviso  
Tel. 0422 402432 - CF 94136060269 E-mail: [tvic87200n@istruzione.it](mailto:tvic87200n@istruzione.it) - sito web: <http://www.ic3felissent.edu.it>

amministrativa e contabile o per l'adempimento di obblighi derivanti da leggi, contratti, regolamenti in materia di igiene e sicurezza del lavoro, in materia fiscale, in materia assicurativa o per la tutela dei diritti in sede giudiziaria.

**Art. 7 – Conclusione del contratto**

Il presente contratto, redatto in duplice copia, è firmato da entrambe le parti in segno di accettazione dei termini e delle condizioni in esso contenute. Ogni parte dichiara di aver ricevuto un originale debitamente firmato.

**Art. 8 – Rinvio alle norme di legge e foro competente**

Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2229 e seguenti del Codice Civile.

In caso di controversie il foro competente è il Tribunale di Treviso e le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico del Contraente.

Società COMUNICA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS  
Dott. Marconi Matteo

LA DIRIGENTE SCOLASTICA  
Francesca MAGNANO  
*Firma autografa sostituita a mezzo stampa  
ai sensi art. 3 c.2 D.lgs. n.39/1993*

